

2014 Edition

We are pleased to announce the nominations for the II ATRAE Awards. The second round of voting ends on 14 May. This is a process open exclusively to members of the association. Congratulations to the nominees and good luck.

Best dubbing translation and adaptation of a film released in cinemas

Django desencadenado. Quico Rovira-Beleta (translation) and Rafael Calvo (adaptation)

Don Jon. Álvaro Méndez (translation) and Pablo Adán (adaptation)

Lincoln. Josep Llurba (translation) and Gonzalo Abril (adaptation)

Best subtitling of a film released in cinemas

Blue Jasmine. Eva Garcés

La gran belleza. Pablo Fernández Moriano

Searching for Sugar Man. Mónica Castelló

Best dubbing translation and adaptation of a work premiered on TV

La Biblia (miniseries). Carolina Sastre (translation) and Marisa Marco and Álvaro Méndez (adaptation)

Los Simpson (S23). María José Aguirre de Cárcer (translation) and Ana María Simón (adaptation)

Modern Family (S5). Kenneth Post (translation) and Juan Logar (adaptation)

Best subtitling of a work premiered on TV

Masters of Sex (S1). Marta Baonza

Saturday Night Live (S39). Tony Gray

Shameless (S3). Beatriz Egocheaga Rodríguez (translation), Victoria Tormo Peris (revision)

Best audio description on TV

Los Simpson (S23) (Antena 3). Pedro Gómez (coordinator), Valme Cabezuelo, Rosario Fuelleo, Carlos González, María Jesús Granero, José Antonio Illanes, Elena Núñez and Isabel Olalla

Phineas y Ferb (S4) (Disney Channel). Pedro Gómez (coordinator), Valme Cabezuelo, Rosario Fuelleo, Carlos González, María Jesús Granero, José Antonio Illanes, Elena Núñez and Isabel Olalla

Best subtitling for the hearing impaired on TV

El cuerpo (Canal+). Mario Hidalgo Pulido

Saber y ganar (La 2). Raquel Molina (coordinator), Javier Barrionuevo, Angélica Covarrubias, Carmen Fernández, Gregorio García, Ángel Martín, Yolanda Mohedano and Marisa Vadillo

Best audio description of a film released on DVD

Ayer no termina nunca. Francis Mauch Goya

Lo imposible. Iñaki Arrubla Prades

Los amantes pasajeros. Iñaki Arrubla Prades

Best subtitling for the hearing impaired of a film released on DVD

15 años y un día. Jon Lasterra Azpiroz

Amor. Jon Lasterra Azpiroz

Tesis sobre un homicidio. Francis Mauch Goya

Best dubbing translation of a videogame PEGI+16 and PEGI+18

Battlefield 4. Ana Esther Rodríguez and Eva Sanz Murillo

BioShock Infinite. David de la Escalera

The Last of Us

Best dubbing translation of a videogame PEGI+3, PEGI+7 and PEGI+12

El profesor Layton y el legado de los ashalanti. Ainhoa Bernard Hurtado, Javier Martín Álvarez, Ariel del Río de Angelis and Elizabeth Sánchez León

Inazuma Eleven 3: Rayo celeste/Fuego explosive. Alfonso Díaz

LEGO City Undercover. Elizabeth Sánchez León, Sofía Marín Aguilar-Galindo and Alicia Vega Lamela

Winners will be announced after the second round of voting . The award ceremony will take place at the Filmoteca of Catalonia on 14 June at 12 noon. Dubbing actor Claudio Serrano will once again be hosting the ceremony, which will be followed by a debate with the award winners.

With the collaboration of

